

Weitere Koransuren in Arabischer Transliteration und Deutscher Übersetzung – (für Fortgeschrittene)

Sure 093 – Adh-Dhuha (Der Vormittag)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
wa-d-ḍuḥā	Beim Vormittag
wa-l-layli 'idā sadschā	und bei der Nacht, wenn alles still ist!
mā wadda 'aka rabbuka wa-mā qalā	Dein Herr hat dich weder verlassen noch verabscheut.
wa-la-l-'āḥiratu ḥayrun laka mina l-'ulā	Wahrlich, das Jenseits ist besser für dich als das Diesseits.
wa-la-sawfa yu'tīka rabbuka fa-tarḍā	Und wahrlich, dein Herr wird dir geben und du wirst wohlzufrieden sein.
'a-lam yadschidka yatīman fa-'āwā	Hat Er dich nicht als Waise gefunden und aufgenommen,
wa-wadschadaka ḍallan fa-hadā	und dich auf dem Irrweg gefunden und richtig geführt,
wa-wadschadaka 'ā'ilan fa-'aḡnā	und dich dürftig gefunden und reich gemacht?
fa-'ammā l-yatīma fa-lā taqhar	Was die Waise angeht, so unterdrücke sie nicht.
wa-'ammā s-sā'ila fa-lā tanhar	Und was den Bittenden angeht, so fahre ihn nicht an,
wa-'ammā bi-ni'mati rabbika fa-ḥaddit	und sprich überall von der Gnade deines Herrn.

Sure 094 – Asch-Scharh (Das Weiten)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
'a-lam naschraḥ laka ṣadrak	Haben Wir dir nicht deine Brust geweitet
wa-waḍa'nā 'anka wizrak	und dir deine Last abgenommen,
allaḍī 'anqaḍa zḥarak	die schwer auf deinem Rücken lastete,
wa-rafa'nā laka ḍikrak	und deinen Namen erhöht?
fa-'inna ma'a l-'usri yusra	Und, wahrlich, mit der Drangsal geht Erleichterung einher;
'inna ma'a l-'usri yusra	wahrlich, mit der Drangsal geht Erleichterung einher.
fa-'idā faragta fa-nṣab	Und, wenn du (mit etwas) fertig bist, dann bemühe dich (auch weiterhin),
wa-'ilā rabbika fa-rḡab	und begehre die Nähe deines Herrn.

Sure 095 – At-Tin (Der Feigenbaum)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
wa-t-tīni wa-z-zaytūn	Beim Feigenbaum und beim Ölbaum
wa-tūri sīnīn	und beim Berge Sinai
wa-hādā l-baladi l-ʿamīn	und bei dieser sicheren Ortschaft (Mekka) !
la-qad ḥalaqnā l-ʿinsāna fi ʿaḥsani taqwīm	Wahrlich, Wir haben den Menschen in bester Form erschaffen.
tumma radadnāhu ʿasfala sāfilīn	Alsdann haben Wir ihn in die niedrigste Tiefe zurückgebracht,
ʿillā llaḏīna ʿāmanū wa-ʿamilū ṣ-ṣāliḥāti fa-lahum ʿadschrūn ḡayru mamnūn	ausgenommen (davon) sind diejenigen, die glauben und Gutes tun; ihnen wird ein unverkürzter Lohn zuteil sein.
fa-mā yukaddibuka baʿdu bi-d-dīn	Und was veranlasst dich hernach, die Religion zu leugnen?
ʿa-laysa llāhu bi-ʿaḥkami l-ḥakīmīn	Ist nicht Allāh der gerechteste Richter?

Sure 099 – Az-Zalzala (Das Beben)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
ʿidā zulzilati l-ʿarḍi zilzālāhā	Wenn die Erde in aller Heftigkeit erbebt,
wa-ʿaḥradschati l-ʿarḍi ʿatqālāhā	und wenn die Erde ihre Lasten (Die Toten) herausgibt,
wa-qāla l-ʿinsānu mā lahā	und wenn der Mensch sagt: "Was ist mit ihr?"
yawma ʿidīn tuḥaddītu ʿaḥbārahā	An jenem Tage wird sie ihre Geschichten erzählen,
bi-ʿanna rabbaka ʿawḥā lahā	so wie ihr Herr (es) ihr eingegeben hat.
yawma ʿidī yaṣḍuru n-nāsu ʿaschtātan li-yuraw ʿa mālahum	An jenem Tage kommen die Menschen in Gruppen zerstreut hervor, damit ihnen ihre Werke gezeigt werden.
fa-mai yaʿmal miṭqāla ḍarratin ḥayrayrah	Wer auch nur eines Stäubchens Gewicht Gutes tut, der wird es dann sehen.
wa-mai yaʿmal miṭqāla ḍarratin scharrayrah	Und wer auch nur eines Stäubchens Gewicht Böses tut, der wird es dann sehen.

Sure 100 – Al-ʿAdiyat (Die Renner)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
wa-l-ʿādiyāti ḍabḥa	Bei den schnaubenden Rennern,
fa-l-mūriyāti qadḥa	die dann Feuerfunken schlagen,
fa-l-muḡīrāti ṣubḥa	alsdann frühmorgens anstürmen
fa-ʿatarna bihī naqʿa	und damit Staub aufwirbeln
fa-wasatna bihī dschamʿa	und so in die Mitte (des Feindes) eindringen!
ʿinna l-ʿinsāna li-rabbihī la-kanūd	Wahrlich, der Mensch ist undankbar gegen seinen Herrn;
wa-ʿinnahū ʿalā ḍālika la-schahīd	und wahrlich, er bezeugt es selber;
wa-ʿinnahū li-ḥubbi l-ḥayri la-schadīd	und wahrlich, stark ist seine Liebe zum (irdischen) Gut.
ʿa-fa-lā yaʿlamu ʿidā bu ʿtira mā fi l-qubūr	Weiß er denn nicht, wenn der Inhalt der Gräber herausgeworfen wird
wa-ḥuṣṣila mā fi ṣ-ṣudūr	und das herausgeholt wird, was in den Herzen ist,
ʿinna rabbahum bihim yawma ʿidī la-ḥabīr	dass ihr Herr sie wahrlich an jenem Tag wohl kennt?

Sure 101 – Al-Qari'a (Die Pochende)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
al-qāri'a	Al-Qāri'a!
mā l-qāri'a	Was ist Al-Qāri'a?
wa-mā 'adrāka mā l-qāri'a	Und was lässt dich wissen, was Al-Qāri'a ist?
yawma yakūnu n-nāsu ka-l-farāschi l-mabṭūt	An einem Tage, da die Menschen gleich verstreuten Motten sein werden,
wa-takūnu l-dschibālu ka-l-'ihni l-manfūsch	und die Berge gleich bunter, zerflockter Wolle,
fa-'ammā man ṭaḡulat mawāzīnuh	dann wird der, dessen Waage schwer ist,
fa-huwa fī 'iṣchatin raḍiya	ein Wohlleben genießen;
wa-'ammā man ḥaffat mawāzīnuh	dem aber, dessen Waage leicht ist,
fa-'ummuhū hāwiya	wird Al-Hāwiya seine Mutter sein.
wa-mā 'adrāka mā hiyah	Und was lehrt dich wissen, was sie (Al-Hāwiya) ist?
nārun ḥāmiya	(Sie ist) ein glühendes Feuer.

Sure 102 – At-Takathur (Das Streben nach Mehr)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
'alhākumu t-takātur	Das Streben nach Mehr lenkt euch solange ab,
ḥattā zurtumu l-maḡābir	bis ihr die Gräber besucht.
kallā sawfa ta'lamūn	Aber nein! Ihr werdet es bald erfahren.
ṭumma kallā sawfa ta'lamūn	Wiederum: Aber nein! Ihr werdet es bald erfahren.
kallā law ta'lamūna 'ilma l-yaqīn	Aber nein! Wenn ihr es nur mit Gewissheit wüsstet!
la-tarawunna l-dschahīm	Gewiss werdet ihr Al-Gahim sehen.
ṭumma la-tarawunnahā 'ayna l-yaqīn	Dann werdet ihr sie bestimmt mit dem Auge der Gewissheit sehen.
ṭumma la-tus'alunna yawma 'idin 'ani n-na'im	Dann werdet ihr, an jenem Tage, nach dem Wohlstand befragt.

Sure 104 – Al-Humaza (Der Stichler)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm	Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen!
waylun li-kulli humazatin lumaza	Wehe jedem Stichler, Verleumder,
allaḍī dschama'a māla'ū wa-'addadah	der ein Vermögen zusammenträgt und es gezählt zurücklegt!
yaḥsabu 'anna mālahū 'aḥladah	Er meint, dass sein Vermögen ihn unsterblich mache.
kallā la-yunbaḍanna fī l-ḥuṭama	Aber nein! Er wird wahrlich in Al-Hutama geschleudert werden.
wa-mā 'adrāka mā l-ḥuṭama	Doch was lässt dich wissen, was Al-Hutama ist?
nāru llāhi l-mūqada	(Es ist) Allāhs angezündetes Feuer,
allatī taṭṭali' u 'alā l-'af'ida	das bis zum (Innersten der) Herzen vordringt.
'innahā 'alayhim mu'ṣada	Es schlägt über ihnen zusammen
fī 'amadin mumaddada	in lang gestreckten Säulen.